

**Owner Instructions  
Bedienerhandbuch  
Mode d'emploi  
Bedieningshandleiding voor de gebruiker**



HZ 570S / HZ 570D  
HZ 750S / HZ 750D  
HZ 900S / HZ 900D



**Original Instructions**

**Warning! Read instructions before using the machine.**

**Warnhinweis**

**Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine das Handbuch.**

**Attention**

**Lisez la notice avant d'utiliser la machine.**

**Waarschuwing**

**Lees deze instructies voor u de machine gebruikt**



[www.numatic.com](http://www.numatic.com)

## HZ Kits 32 mm



902243 AA19 (570 Type)



902244 AA20 (750 / 900 Type)

## HZD Kits 38mm

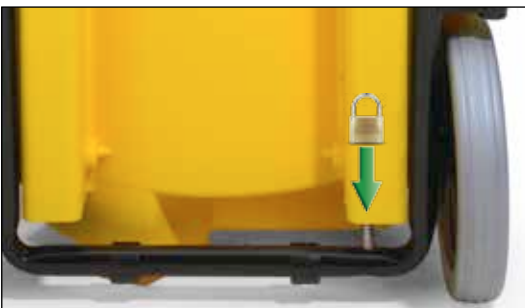
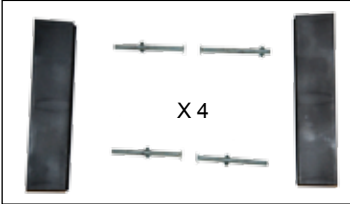
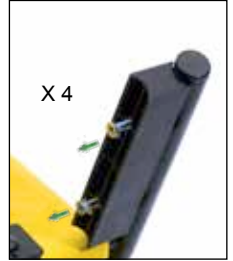


607349 BB19 (570 Type)



607350 BB20 (750 / 900 Type)

# 900 Handle Assembly



# Fitting the Hose, Fitting the Air Separator



# Moving the Machine



## Low Flow Indicator

This appliance is fitted with a low flow indicator to show that air flow has reduced. In the event of the indicator light flashing, check the following:-



Cause	Solution
Dust caps still fitted	Remove the caps.
Blocked hose	Unblock the hose.
Bag full	Remove and replace
Cloth filter clogged	Remove and replace, clean dirty filter by vacuuming.
Hepa cartridge clogged	Replace, seek advice from an instructed person or manufacturer.

## Warnleuchte



Anzeige für niedrigen Luftdurchsatz

Langsames, wiederholtes Blinken

Hinweis auf überfüllten Filterbeutel: Wechseln Sie den Beutel aus.

Wenn dieser Fehler weiterhin auftritt, überprüfen Sie Folgendes:

Ursache	Abhilfe
Staubkappen nicht abgenommen	Die Kappen entfernen.
Schlauch verstopft	Die Kappen entfernen.
Beutel ist voll	Entfernen und ersetzen
Gewebefilter verstopft	Entfernen und austauschen. Saugen Sie den verunreinigten Filter ab.
HEPA-Filterelement verstopft	Auswechseln und Anweisungen von geschultem Bedienpersonal oder vom Hersteller einholen.

Durchgehend rotes Leuchten

Hinweis auf einen möglichen Maschinendefekt oder dass die Zusatzsteckdose überlastet ist.

Bei Überlastung der Zusatzsteckdose schaltet sich die Maschine aus.

Schalten Sie die Maschine aus, um einen Neustart auszuführen.

Wenn dieser Fehler weiterhin auftritt, überprüfen Sie die Sicherung:

## Voyant d'avertissement



Indicateur de débit faible

Clignotement lent et répété

Cela vous indique que le sac-filtre est plein : veuillez le changer.

Si le défaut persiste, vérifiez ce qui suit :

Cause	Solution
Bouchons anti-poussière toujours en place	Retirer les bouchons.
Tuyau bouché	Déboucher le tuyau.
Sac plein	Retirer et remplacer
Filtre textile encrassé	Retirer et remplacer, nettoyer le filtre sale par aspiration.
Cartouche HEPA encrassée	Remplacer, demander conseil à une personne avertie ou au fabricant.

Lumière rouge permanente

Indique une défaillance possible de la machine ou une surcharge de la prise auxiliaire.

Si la prise auxiliaire est en surcharge, la machine s'arrête.

Éteignez la machine pour la réinitialiser.

Si le défaut persiste, vérifiez le fusible.

## Waarschuwingslampje



Indicator verminderde zuigkracht

Langzaam knipperlicht

Dit is een indicatie dat de filterzak vol is: vervang de zak.

Als de storing hierdoor niet wordt verholpen, voer dan onderstaande controles uit:-

Oorzaak	Oplossing
Beschermdoppen niet verwijderd	Verwijder de doppen.
Verstopte slang	Maak de slang vrij.
Zak vol	Vervang de zak
Doekfilter verstoppt	Vervang de doekfilter, stofzuig de verstopte filter.
Hepa-filter verstoppt	Vervang de filter, vraag advies aan een deskundige of aan de fabrikant.

Rood lampje brandt continu

Dit is een teken dat er mogelijk een storing is of dat het ingebouwde stopcontact overbelast is.

Als het ingebouwde stopcontact overbelast is, zal de machine ophouden te werken.

Schakel de machine uit, zodat de machine wordt gereset.

Als de storing hierdoor niet wordt verholpen, controleer dan de zekering.

## HZ 570, HZ 750, HZ 900 Zusatzsteckdose



Simplex 2000 W, maximale Ausgangsleistung (Minimum 100 W)

Duplex 1000 W, maximale Ausgangsleistung (Minimum 100 W)

Der Betriebswahlschalter steuert den Saugmotor.

Bei der Zusatzsteckdose im hinteren Bereich der Maschine handelt es sich um eine dauerhafte Stromversorgung für Zusatzgeräte.

### Sicherung

Die Maschine ist durch Sicherungen geschützt.

Modell für Europa mit zwei Sicherungen

Um die Sicherungen zu überprüfen oder auszuwechseln, drücken und drehen Sie die Sicherungshalter, um das Kontaktstück des Sicherungsträgers und die Sicherung freizugeben.

Simplex: 220179 Überspannungsschutzsicherungen 6,3 Amp x 2 Europa

Duplex: 220179 Überspannungsschutzsicherungen 6.3 Amp x 2 Europa

#### Note \*

SCHWEIZ HZ 570S, HZ 750S, HZ900S (Simplex) machines 208760 Überspannungsschutzsicherungen 4.0 amp x1.

Australien HZ 570S, HZ 750S, HZ900S (Simplex) machines 208760 Überspannungsschutzsicherungen 4.0 amp x1.

## HZ 570, HZ 750, HZ 900 Prise d'alimentation auxiliaire



Type Simplex, charge de sortie maximale 2 000 W (min 100 W)

Type Duplex, charge de sortie maximale 1 000 W (min 100 W)

L'interrupteur de commande actionne le moteur d'aspiration.

La prise auxiliaire à l'arrière de la machine est une source d'alimentation permanente pour votre deuxième appareil.

### Fusible

Votre machine est équipée de fusibles qui servent à la protéger.

Machine européenne x 2 fusibles

Pour examiner ou changer les fusibles, appuyez sur la partie supérieure des supports de fusible et tournez pour dégager le porte-fusible et le fusible.

Le type Simplex utilise des fusibles 220179 6,3 ampères x 2 anti-surtension européens

Le type Duplex utilise des fusibles 220179 6,3 ampères x 2 anti-surtension européens

#### Note \*

Suisse HZ 570S, HZ 750S, HZ900S (Simplex) machines utilise des fusibles 208760 4.0 amp anti-surtension.

Australien HZ 570S, HZ 750S, HZ900S (Simplex) machines utilise des fusibles 208760 4.0 amp anti-surtension.

## HZ 570, HZ 750, HZ 900 Ingebouwd stopcontact



Simplex-type 2000W maximale uitgangsbelasting (min 100W)

Duplex-type 1000W maximale uitgangsbelasting (min 100W)

De schakelaar dient om de stofzuigermotor aan en uit te schakelen

Het ingebouwde stopcontact aan de achterzijde dient om een tweede apparaat aan te kunnen sluiten.

### Zekering

Deze stofzuiger bevat zekeringen ter beveiliging.

Stofzuiger voor Europa 2x zekeringen

Controleren of vervangen van zekeringen: druk op de bovenkant van de zekeringhouder en draai deze een halve slag om de zekeringhouder en de zekering te verwijderen.

Simplex-type is uitgerust met zekering (220179) van 6.3 amp x 2 met stroombegrenzer Europa.

Duplex-type is uitgerust met zekering (220179) van 6.3 amp x 2 met stroombegrenzer Europa.

#### Note \*

Zwitserland HZ 570S, HZ 750S, HZ900S (Simplex-type) machines is uitgerust met zekering 208760 van 4.0 amp stroombegrenzer

Australisch HZ 570S, HZ 750S, HZ900S (Simplex-type) machines is uitgerust met zekering 208760 van 4.0 amp stroombegrenzer



## Changing the Bag, Cleaning the Filter

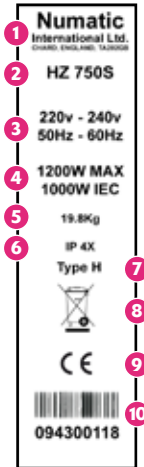


## Changing the cable



## Rating Label

- 1 Company Name & Address
- 2 Machine Description
- 3 Voltage Frequency
- 4 Power rating
- 5 Weight (ready to use)
- 6 IPX Rating
- 7 Dust Class
- 8 WEEE Logo
- 9 CE Mark
- 10 Machine yr/wk Serial number



## Safety Critical Components Mains Lead

HO5VV-F 10m x 3 x 1.5 mm<sup>2</sup>

901652  
Cartridge  
Filter

Filter for H  
machines

## WEEE Legislation ( Waste, Electrical and Electronic Equipment).

Vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

### Only for EU countries:

Do not dispose of Vacuum cleaner into household waste!

According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law.

Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmentally - friendly manner.



**PPE** (personal protective equipment) That may be required for certain operations.



Ear Protection



Safety Footwear



Head Protection



Safety Gloves



Eye Protection



Protective  
Clothing



Dust / Allergens  
Protection



Hi Vis Jacket



Caution Floor Sign

**NOTE:** A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

## HZ style machines:

This vacuum cleaner is intended for indoor use in the extraction and collection of dry materials. Extraction from electric power tools can be controlled by an integral automatic electronic switch-On / shut-off.

Not suitable for the collection of biological hazards, or explosive dusts.

Do not use in wet environments or to collect wet materials.



Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical help line +44 (0)1460 269268



Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical helpline 0861 686 284

## Information for Dry use Vacuum Cleaners

### **WARNING:**

Read the instruction manual before using the machine.

Operators shall be adequately instructed on the use of this machine.

As with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation. Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.

Maintenance should only be carried out by a qualified person.

This machine is for DRY USE only and must not be stored outside or used in wet conditions.

The machine shall be disconnected from the mains by removing the plug from the supply socket during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.

The machine is not to be used by children under 8 years old or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

This appliance is intended to be cleaned and maintained by an adult.

Children being supervised are not to play with the machine.

This machine is not a toy.

### **CAUTION:**

This machine is not suitable for picking up explosive dust.- Contact your local distributor if you require a machine capable of performing these tasks.

Ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.

This vacuum cleaner is intended for indoor use in the collection of dry materials.

This machine should be stored indoors only.

### **NOTE:**

This machine is also suitable for commercial dry use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.

This product complies with the requirements of EN 60335-2-69.

This vacuum cleaner is fitted with a thermal protection device.

If the vacuum cleaner stops working, remove the plug from the wall before investigating where the fault lies.

If the vacuum cleaner has a blockage, switch off, remove the plug from the wall, inspect the floor tool, tubes and hose for debris. If the floor tool, tubes and hose are clear, replace the dust bag and clean the filter.

The vacuum cleaner should be inspected after use for damage.

### **DO:**

The mains lead should be fully unwound before use.

Keep your machine clean including hoses and tubes.

Change dust bag frequently.

Keep filters clean.

Keep diffuser filter (where fitted) clean.

Use filter bags, they will enhance performance and help keep machine clean.

Use a Numatic Original filter bag under fine dust conditions.

Keep hoses and tubes clear.

Replace any worn or damaged parts immediately.

Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.

Only use the brushes provided with the machine. The use of other brushes may impair safety.

Regularly examine the power cord. If damage is found such as cracking or ageing the power cord must be replaced by a qualified person.

Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement part.

### **DON'T:**

Pull on the cable to unplug the machine from the power supply.

Use to suck up hot ashes or lighted cigarette ends.

Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.

Immerse in water for cleaning.

Attempt machine maintenance or cleaning unless the power supply plug has been removed from the supply outlet.

Do not use in wet environments or to collect wet materials.

## Important User Information

Before use operators shall be provided with information, instruction and training for the use of the machine and the substances for which it is to be used, including the safe method of disposing of material collected.

The dust container has to be emptied not only when necessary, but also after each time it is used. This vacuum cleaner has a lamp that will flash when air velocity drops below a preset level, which indicates that the bag must be changed.

All filters including the bag must be undamaged and in correct position before this machine can be used safely.

**Do not** pick up glowing embers or dust or any other ignition hazard

**Do not** use the power cable as a method of moving the machine.

### **WARNING:**

1. This machine must only be operated by suitably trained and authorised personnel.
2. This machine or its accessories must not be modified.
3. The machine must not be stored or used in a wet environment.
4. Do not allow the dust collection bag to become so full as to reduce the effective pick-up of the vacuum. (Lamp will flash at preset air velocity levels).
5. Only use the dust collection bag once.
6. This machine must only be repaired by suitably trained and authorised personnel.
7. Only use genuine Numatic International Ltd spare parts, for repairs.
8. This machine must not be installed as a fixed extraction system or run unattended.

**Do not** re-use the essential filter element after removal out of the machine.

Operators should observe any safety regulations appropriate to materials being handled.

This machine is for dry use only.

### **PREPARATION FOR USE**

Unpack and identify each item of equipment from the delivery note.

Check that the details given match the information on the "rating plate" mounted on the head assembly.

#### ***Installation / Removal / Disposal of the dust bag.***

The dust bag holding the dust and debris must be removed and renewed by authorised personnel only, wearing

appropriate personnel protective equipment, in a specified de-contamination area.

Never operate without the full filtration system in place.

#### ***Process of disposal:***

Disconnect the hose, fit the dust cap on the hose flange, un-clip the bottom two toggle clamps.

(Upper two toggle clamps have split pins that should not be removed by un-authorised personnel).

Remove the cloth filter in the drum.

Remove the dust bag from the hose flange inside the drum and seal the dust bag hole.

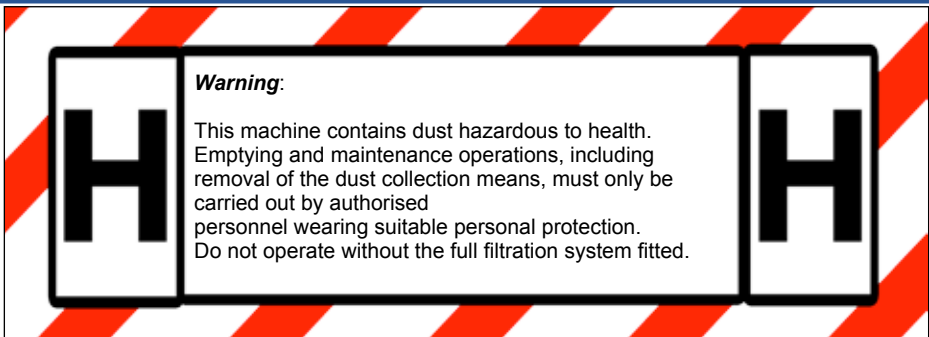
Place the dust bag inside an impervious plastic bag and seal the bag.

Dispose of the plastic bag, depending on contamination, in an appropriate manner.

Fit a new dust bag over the hose flange inside the drum assembly.

Fit the cloth filter and the head, plus interceptor assembly, re-applying the two Toggle clamps.

## 'H Type' Warning Label



## **MAINTENANCE**

All machine parts should be regarded as contaminated when removed from the hazardous area and appropriate action taken to prevent dust dispersal.

Disconnect from the power supply during cleaning, maintenance or when replacing parts.  
Ensure the plug is removed from the socket outlet.

Maintenance must be carried out in a suitable non hazardous area with facilities for cleaning the area after servicing, and with suitable ventilation.

Decontaminate before dismantling - Maintenance and cleaning work must always be carried out by competent authorised personnel equipped with suitable personal protection.

The cloth filter must be taken out and checked for degree of contamination, and damage to cloth or seals.

If the cloth seal is found to be damaged or badly contaminated, you must replace. If only mildly contaminated, either wipe clean or wash with a mild detergent (ensure it is dry before replacing).

Items that can not be satisfactorily cleaned (e.g. filters) need to be disposed of in an impervious plastic bag and disposed of in accordance with current regulations.

Replace the items that cannot be satisfactorily cleaned using approved manufacturer parts.

Regularly examine the supply cord for damage, such as cracking or ageing.  
If damage is found, replace the cord before further use.

All parts of this vacuum are safety critical only replace with the genuine Numatic spare parts.

For user servicing, the machine must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to maintenance staff and others.

Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the machine is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

In class H machines the outside of the machine should be decontaminated by vacuum cleaning methods and wiped clean or treated with a sealant before being taken out of the hazardous area and appropriate action taken to prevent dust dispersal. (Risk Assessment needed).

A competent person shall perform a technical inspection at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the machine and proper function of the control mechanism.

Also the filtration efficiency should be tested at least annually, or more frequently as specified in national requirements.

The test methods that can be used to verify the machine's filter efficiency are specified in EN 60335-2-69 Annex AA (AA22.201.2). If the test fails it should be repeated with a new essential filter.

### **Replacing HEPA filters process:**

Unclip the top two toggle clamps, removing the security split pins in advance.

Remove the Head assembly and place in a safe area. Unclip the lower two toggle clamps and remove the Interceptor assembly from the drum assembly, and place the Interceptor on a good level working surface. Unscrew the 6, M5 x 10 screws on the underside of the Interceptor assembly which will expose the HEPA filter.

Remove the contaminated HEPA filter and place in a suitably impervious plastic bag and dispose of in accordance with current regulations.

Replace the HEPA filter with an identical approved part

(ensure plastic filter grid that locates into the hole in the metalwork is not thrown away with HEPA filter).

Re-assemble the Interceptor assembly in reverse order.

If the seal between the upper and lower metal parts of the Interceptor assembly is damaged, replace with a

manufacturer approved seal material (there must be NO gap in the circular seal).

Re-assemble the machine in reverse order. (Screw torque 2.5Nm). Ensure new split pins are fitted and legs opened

During this process please look carefully at all seals between mating parts and check for any damage.

If seals have been damaged, please contact the machine manufacturer to obtain an approved replacement part.

## Data

Variant	Simplex	Duplex
Model	HZ 570S, HZ 750S, HZ 900S	HZ 570D, HZ 750D, HZ 900D
Classification	TYPE H	TYPE H
Voltage	220V	220V
Frequency	50 - 60Hz	50 - 60Hz
Power rating	960 W MAX 1000 IEC	960W x 2 MAX 2000 IEC
Sound Pressure	72dB(A) to IEC 60704-2-1 +/- 0.2dB(A)	72 - 78dB(A) to IEC 60704-2-1 +/- 0.2dB(A)
Low flow operation	16L/sec (0.96m3/min)	22L/sec (1.32m3/min)

(NB 16L sec corresponds to an airspeed of 20m/sec in a 32mm pipe)

(NB 22L sec corresponds to an airspeed of 20m/sec in a 38mm pipe)

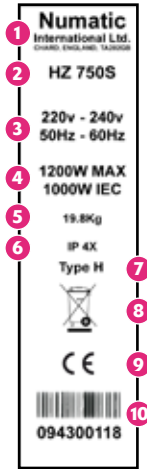
Model	Rated Motor Power	Max Airflow (Motor Only)	Max Airflow (In Product)	Max Sealed Suction	Capacity	Weight	Size
HZ 570S	960W	48 L/s	33 L/s	2500mm	23 L	18 Kg	415x415x746
HZ 570D	960W x 2	96 L/s	51 L/s	2500mm	23 L	20 Kg	415x415x746
HZ 750S	960W	48 L/s	33 L/s	2500mm	35 L	23 Kg	510x510x960
HZ 750D	960W x 2	96 L/s	51 L/s	2500mm	35 L	25 Kg	510x510x960
HZ 900S	960W	48 L/s	33 L/s	2500mm	40 L	28 Kg	490x800x890
HZ 900D	960W x 2	96 L/s	51 L/s	2500mm	40 L	30Kg	490x800x890

Cleaning Range = 26.8M



## Produktplakette

- 1 Name und Anschrift des Unternehmens
- 2 Beschreibung der Maschine
- 3 Spannung/Frequenz
- 4 Nennleistung
- 5 (Nutz-) Gewicht
- 6 IPX Wertung
- 7 Staubklasse
- 8 WEEE-Logo
- 9 CE-Kennzeichnung
- 10 Maschine Jahr/Woche/Seriennummer



**Sicherheitsrelevante Bestandteile  
Netz Kabel**

H05VV-F 10m x 3 x 1.5 mm<sup>2</sup>

901652 Filter	Filter für Maschinen vom Typ H
------------------	-----------------------------------

**PSA** (Persönliche Schutzausrüstung) kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein.



### Hinweis:

Eine Risikoauswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.

Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“

### WEEE (Elektro- und Elektronik-Altergeräte)

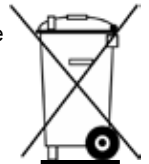
Zubehörteile und Verpackung der Scheuersaugmaschine sollten für eine umweltfreundliche Entsorgung entsprechend sortiert werden.

#### Für EU-Länder gilt:

Die Scheuersaugmaschine darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung muss entsprechend der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer jeweiligen Umsetzung in nationales Recht erfolgen.

Scheuersaugmaschinen, die nicht mehr eingesetzt werden, müssen separat gesammelt und zur umweltfreundlichen Materialrückgewinnung eingeschickt werden.



### Hinweis:

**Eine Risikobeurteilung sollte durchgeführt werden, um zu bestimmen, welche PSA zu tragen ist.**

### HZ-Maschinen:

Dieser Staubsauger ist zum Aufsaugen und Sammeln von trockenem Material in Innenräumen bestimmt. Dieser Vorgang kann über einen integrierten, automatischen, elektronischen Ein-/Ausschaltknopf gesteuert werden.

Nicht geeignet für die Aufnahme biologischer Gefahrgüter oder explosiver Staubpartikel.

Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen bzw. zur Aufnahme feuchter

Materialien.

Wenn Sie das Problem nicht beheben können oder wenn es zu einer Störung kommt, wenden Sie sich an Ihren Numatic-Händler oder rufen Sie bei der Numatic Technical Helpline an unter 0049 (0)511 9842160.





## Informationen zur Scheuersaugmaschine ORIGINALANLEITUNG HANDBUCH VOR GEBRAUCH LESEN



### WARNHINWEIS

Lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch. Die Bediener müssen angemessen in den Betrieb dieser Maschine eingewiesen werden. Um den sicheren Betrieb elektronischer Ausstattungen zu gewährleisten, müssen elektronische Geräte stets mit Sorgfalt und Obacht betrieben werden. Außerdem muss gewährleistet werden, dass die Geräte regelmäßig gewartet werden. Die Unterlassung von Wartungsarbeiten (einschließlich des standardmäßigen Austausches von Ersatzteilen) kann dazu führen, dass dieses Gerät nicht sicher ist, was wiederum einen Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge hätte.

Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Das Gerät ist ausschließlich als TROCKENSAUGER einzusetzen. Stellen Sie das Gerät nicht im Freien ab, und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen. Bei Reinigung und Wartung, beim Ersetzen von Teilen oder beim Umschalten des Geräts auf eine andere Funktion muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung getrennt werden. Die Maschine ist nicht von Kindern unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen, geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung zu bedienen. Es sei denn sie bedienen die Maschine unter Aufsicht oder wurden unterwiesen. Kinder dürfen nicht mit der Maschine spielen. Das Gerät ist kein Spielzeug.



### VORSICHT

Diese Maschine ist nicht geeignet für die Aufnahme explosiver Staubpartikel. Wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihren Vertragshändler. Vergewissern Sie sich, dass das an die Maschine angeschlossene Filtersystem für das aufzunehmende Material geeignet ist. Dieser Staubsauger wurde konzipiert, um trockenes Material in geschlossenen Räumen aufzusaugen. Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.

### ANMERKUNG:

Diese Maschine ist neben den üblichen Haushaltsanwendungen auch für die industrielle Nutzung in trockenen Umgebungen geeignet, beispielsweise in Hotels, Schulen, Kliniken, Fabriken, Geschäften und Büroniederlassungen.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen von EN 60335-2-69.

Dieser Staubsauger ist mit einer thermischen Schutzvorrichtung ausgestattet.

Wenn der Staubsauger aufhört zu saugen, ziehen Sie zunächst den Netzstecker, bevor Sie untersuchen, worin der Fehler liegt.

Wenn der Staubsauger aufgrund einer Verstopfung nicht mehr funktioniert, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und untersuchen Sie die Saugdüse sowie die Rohre und den Schlauch nach Ablagerungen.

Wenn die Saugdüse, die Rohre und der Schlauch keine Ablagerungen enthalten, tauschen Sie den Staubsaugerbeutel aus, und reinigen Sie den Filter.

Der Staubsauger ist nach dem Gebrauch auf Beschädigungen zu überprüfen.



**Was zu beachten ist** Das Stromkabel muss vor Verwendung vollständig ausgerollt sein.

Halten Sie die Maschine, einschließlich der Schläuche und Rohre, sauber.

Wechseln Sie häufig den Staubsaugerbeutel.

Halten Sie die Filter sauber.

Halten Sie den Luftfilter sauber (falls vorhanden).

Verwenden Sie Filterbeutel. Filterbeutel erhöhen die Leistung und halten die Maschine sauber.

Verwenden Sie bei Feinstaubersatz originale Numatic-Filterbeutel.

Halten Sie Schläuche und Rohre sauber.

Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.

Verwenden Sie die Zusatzsteckdose an der Maschine ausschließlich für die Zwecke, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.

Verwenden Sie ausschließlich die Bürsten, die im Lieferumfang der Maschine enthalten sind.

Durch die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigt werden.

Untersuchen Sie regelmäßig das Stromkabel. Ein beschädigtes Stromkabel darf nur von geschultem Personal ausgewechselt werden.

Verwenden Sie hierzu ausschließlich Numatic-Originalteile.



**Was zu unterlassen ist** Ziehen Sie NICHT an dem Kabel, um den Netzstecker von der Steckdose zu trennen. Saugen Sie keine heiße Asche oder glimmenden Zigarettenstummel auf.

Verwenden Sie zum Reinigen der Maschine keine Dampfstrahlreiniger oder Hochdruckreiniger, und reinigen Sie die Maschine nicht, während es regnet.

Tauchen Sie die Maschine nicht in Wasser ein.

Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der

Steckdose steckt.

Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen bzw. zur Aufnahme feuchter Materialien.

## Wichtige Benutzerinformationen

Der Benutzer muss vor der Benutzung über die Verwendung des Geräts und über die aufnehmbaren Stoffe informiert, angewiesen und geschult werden, einschließlich der sicheren Entsorgung des aufgenommenen Materials. Der Staubbeutel muss grundsätzlich nach jeder Verwendung entleert werden, nicht nur dann wenn er voll ist. Dieser Staubsauger verfügt über eine Leuchte, die immer dann aufleuchtet, wenn die Absauggeschwindigkeit eine bestimmte Stufe unterschreitet und somit angibt, dass der Staubsaugerbeutel ausgewechselt werden muss. Alle Filter, einschließlich des Staubsaugerbeckens, müssen vor Inbetriebnahme der Maschine unbeschädigt sowie richtig positioniert sein. Vergewissern Sie sich, dass keine glühende Asche oder anderen entzündlichen Materialien eingesaugt werden. Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um die Maschine zu bewegen.



**WARNHINWEIS**

1. Das Gerät darf nur durch entsprechend geschulte und befugte Mitarbeiter verwendet werden.
  2. Am Gerät und an seinem Zubehör dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
  3. Das Gerät darf nicht in einer feuchten Umgebung gelagert oder verwendet werden.
  4. Der Staubsaugerbeutel darf nicht überfüllt werden, sodass der erfolgreiche Reinigungsvorgang immer gewährleistet ist. (Bei Grenzwerten leuchtet eine Leuchte auf).
  5. Verwenden Sie einen Staubsaugerbeutel nur einmal, niemals mehrmals.
  6. Das Gerät darf nur durch entsprechend geschulte und befugte Mitarbeiter repariert werden.
  7. Verwenden Sie für Reparaturen nur Original-Ersatzteile von Numatic International Ltd.
8. Dieses Gerät darf nicht als fest installiertes Absaugsystem oder unbeaufsichtigt betrieben werden. Verwenden Sie keinesfalls das Hauptfilterelement, nachdem es aus der Maschine entfernt wurde. Die Benutzer müssen bezüglich der aufgenommenen Materialien alle Sicherheitsbestimmungen beachten. Das Netzkabel darf die Rotationsbürsten nicht berühren. Dieses Gerät ist ausschließlich als Trockensauger zu verwenden.

### VORBEREITUNG AUF DIE VERWENDUNG

Packen Sie alle Teile aus und vergleichen Sie diese mit dem Lieferschein. Vergewissern Sie sich, dass die angegebenen Daten den Angaben auf dem Typenschild der Baugruppe entsprechen. Einlegen/Auswechseln/Entsorgen des Staubsaugerbeckens. Der Staubsaugerbeutel, der Staub und Ablagerungen enthält, darf nur von geschultem Personal entfernt und ausgewechselt werden, das entsprechende Schutzkleidung in einer entsprechend dekontaminierten Umgebung trägt. Das Gerät darf nicht ohne vollständig eingesetztes Filtersystem betrieben werden.

#### Entsorgungsverfahren:

Entfernen Sie den Schlauch, und bringen Sie die Staubkappe an den Schlauchflansch an, und entfernen Sie die unteren beiden Klammern. (Die Spannstifte der oberen beiden Klammern dürfen nur von entsprechend geschultem Personal entfernt werden). Entfernen Sie den Tuchfilter in der Trommel. Entfernen Sie den Staubsaugerbeutel von dem Schlauchflansch der Trommel, und verschließen Sie die Öffnung des Staubbeckens. Legen Sie den Staubsaugerbeutel in einen dichten Plastikbeutel, und verschließen Sie diesen. Entsorgen Sie die Kunststofftüte in Abhängigkeit von der Verschmutzung in geeigneter Weise. Bringen Sie einen neuen Staubsaugerbeutel über den Schlauchflansch in der Trommel an. Montieren Sie den Tuchfilter sowie den Kopf und den Abscheider, unter Verwendung der beiden Klammern.

## Warnung vom Typ "H"

<b>H</b>	<i>Warnhinweis:</i>	<b>H</b>
	Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub.	
	Entleerungs- und Wartungsarbeiten, einschließlich der Entfernung des aufgenommenen Staubs, dürfen nur durch dafür befugte Mitarbeiter mit geeigneter Personenschutz-ausrüstung durchgeführt werden.	
Das Gerät darf nur mit vollständig installiertem Filtrationssystem betrieben werden.		

## **WARTUNG**

Nach der Entfernung des Geräts aus dem Gefahrenbereich müssen alle Geräteteile als verschmutzt betrachtet und entsprechende Maßnahmen zur Verhinderung der Staubverteilung getroffen werden.

Trennen Sie das Gerät während der Reinigung, Wartung oder für den Austausch von Teilen von der Stromversorgung. Stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose entfernt wurde.

Wartungsarbeiten müssen in einem geeigneten, nicht gefährdeten Bereich durchgeführt werden, der über Einrichtungen für die Reinigung des Bereichs nach der Wartung und über eine geeignete Entlüftung verfügt.

Vor dem Ausbau muss die Umgebung dekontaminiert werden. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von geschultem Personal in entsprechender Schutzkleidung ausgeführt werden.

Der Tuchfilter muss entnommen und auf Verunreinigung des Tuchs und der Versiegelung überprüft werden.

Wenn die Tuchversiegelung beschädigt oder sehr verunreinigt ist, muss ein Austausch erfolgen.

Wischen Sie den Filter bei schwacher Verschmutzung sauber oder waschen Sie ihn mit einem milden Reinigungsmittel (Filter muss vor dem Einsetzen trocken sein).

Teile, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können (z. B. Filter), müssen in einer dichten Kunststoffüte gemäß den aktuellen Vorschriften entsorgt werden.

Ersetzen Sie die Teile, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, mit einem genehmigten Herstellerersatzteil.

Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Abnutzungserscheinungen.

Wenn Sie feststellen, dass das Kabel beschädigt ist, ersetzen Sie es, bevor Sie weiterarbeiten.

Alle Teile dieses Staubsaugers sind sicherheitskritisch und dürfen nur durch originale Numatic-Ersatzteile ausgetauscht werden.

Für die Wartung durch den Benutzer muss das Gerät, soweit angemessen durchführbar, demontiert, gereinigt und gewartet werden, ohne Wartungspersonal oder andere Personen zu gefährden.

Geeignete Sicherheitsvorkehrungen beinhalten die Reinigung vor der Demontage, die Bereitstellung einer lokalen Filter-Entlüftungsanlage im Demontagebereich des Geräts, die Reinigung des Wartungsbereiches und geeignete Personenschutz-ausrüstung.

Bei Geräten der Klasse H muss die Geräteaußenseite mit einem Staubsauger gereinigt und dann sauber gewischt werden oder mit einem Dichtungsmittel behandelt werden, bevor das Gerät aus dem Gefährdungsbereich gebracht wird. Es müssen geeignete Maßnahmen gegen die Verteilung von Staub getroffen werden.

(Risikoprüfung erforderlich).

Eine entsprechend befähigte Person muss die technische Überprüfung mindestens jährlich durchführen welche beispielsweise die Überprüfung der Filter auf Beschädigung, Luftundurchlässigkeit des Geräts und ordnungsgemäße Funktion des Steuermechanismus beinhalten muss.

Der Filterwirkungsgrad muss ebenfalls mindestens jährlich, oder häufiger entsprechend nationaler Vorschriften, überprüft werden.

Die entsprechenden Testmethoden sind in EN 60335-2-69 Anhang AA (AA22.201.2) geregelt.

Wenn der Test negativ ausfällt, muss er mit einem neuen Hauptfilter wiederholt werden.

## **Verfahren zum Austausch des HEPA-Filters**

Lösen Sie die beiden Klammern, um die beiden Spannstifte zu entfernen.

Entfernen Sie die Kopfgabgruppe und legen Sie sie in einem sicheren Bereich ab. Lösen Sie die unteren beiden Klammern, um die beiden Spannstifte aus der Trommel zu entfernen.

Platzieren Sie anschließend den Abscheider auf eine ebene Fläche.

Lösen Sie die sechs Schrauben (M5 x 10) auf der Unterseite der Abscheiderbaugruppe.

Hierdurch wird der HEPA-Filter freigelegt.

Entfernen Sie den verschmutzten HEPA-Filter und legen Sie ihn in eine geeignete dichte Kunststoffüte und entsorgen Sie ihn gemäß den aktuellen Vorschriften.

Ersetzen Sie den HEPA-Filter mit einem identischen genehmigten Ersatzfilter (stellen Sie sicher, dass das Kunststoffiltergitter in der Metallöffnung nicht mit dem HEPA-Filter entsorgt wird).

Bauen Sie die Abscheiderbaugruppe in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Wenn das Siegel zwischen dem oberen und unteren Metallteil des Abscheiders beschädigt ist, verwenden Sie ein vom Hersteller genehmigtes Material. (Die runde Dichtung darf keinen Luftspalt haben.)

Bauen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

(Schraubendrehmoment 2,5 Nm) Die neuen Splinte müssen eingebaut und die Hebel geöffnet sein.

Achten Sie während diese Prozesses sorgfältig auf alle Dichtungen miteinander verbundener Teile, und überprüfen Sie diese auf Beschädigungen.

Wenn Dichtungen beschädigt wurden, wenden Sie sich an den Gerätehersteller, um ein genehmigtes Ersatzteil zu erhalten.

Variante	Simplex	Duplex
Modell	HML 570S, HML 750S, HML 900S	HML 570D, HML 750D, HML 900D
Kategorie	TYP H	TYP H
Spannung	220V	220V
Frequenz	50 - 60Hz	50 - 60Hz
Nennleistung	960W MAX 1000 IEC	960W x 2 MAX 2000 IEC
Schalldruck	72dB(A) to IEC 60704-2-1 +/- 0.2dB(A)	72 - 78dB(A) to IEC 60704-2-1 +/- 0.2dB(A)
Betrieb bei niedrigem Durchsatz	16L/sec (0.96m3/min)	22L/sec (1.32m3/min)
(Hinweis: 16 l/s entspricht einer Luftgeschwindigkeit von 20 m/s in einer 32-mm-Rohrleitung) (Hinweis: 22 l/s entspricht einer Luftgeschwindigkeit von 20 m/s in einer 38-mm-Rohrleitung)		

Modell	Motor	Luftmenge	Ansaugung	Fassungsvermögen	Gewicht	Abmessung L x B x H	Reinigungsbereich
HZ 570S	960W	48 L/s	2500mm	23 L	18 Kg	415x415x746	26.8m
HZ 570D	960W x 2	96 L/s	2500mm	23 L	20 Kg	415x415x746	26.8m
HZ 750S	960W	48 L/s	2500mm	35 L	23 Kg	510x510x960	26.8m
HZ 750D	960W x 2	96 L/s	2500mm	35 L	25 Kg	510x510x960	26.8m
HZ 900S	960W	48 L/s	2500mm	40 L	28 Kg	490x800x890	26.8m
HZ 900D	960W x 2	96 L/s	2500mm	40 L	30Kg	490x800x890	26.8m

TYP HML S, maximal unter Druck 248 hPa

TYP HML D, maximal unter Druck 248 hPa



## Plaquette signalétique

- 1 Nom et adresse de la société
- 2 Description de la machine
- 3 Tension et fréquence
- 4 Puissance nominale
- 5 Poids (prête à l'emploi)
- 6 IPX classement
- 7 Classe de poussière
- 8 Logo DEEE
- 9 Marquage CE
- 10 Année/Semaine/Numéro de série de la machine



### Composants critiques pour la sécurité Câble d'alimentation

HO5VV-F 10m x 3 x 1.5 mm<sup>2</sup>

901652  
Filtre

Filtre pour  
machines H

**EPI** (Equipelement de Protection Individuel) Recommandés pour certaines applications :



Protections sonores



Chaussures de sécurité



Casque de protection



Gants de protection



Lunettes de protection



Vêtements de sécurité



Protection contre poussières / allergènes



Gilet de haute visibilité



Panneau de signalisation au sol

### Note :

Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.

### DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Pour permettre un recyclage écologique, les accessoires et les emballages de l'autolaveuse doivent être triés.

### Pays de l'UE uniquement.

Ne jetez pas l'autolaveuse avec les ordures ménagères.

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national,

les autolaveuses devenues inutilisables doivent faire l'objet d'un tri et d'une collecte sélective et être valorisées d'une manière respectueuse de l'environnement.



### Remarque :

**Il est nécessaire de mener une évaluation des risques pour décider de l'EPI à porter.**

Machines de style HZ:

Cet aspirateur est destiné à un usage intérieur pour l'extraction et la collecte de matériaux secs.

L'aspiration à partir de machines-outils peut être commandée par l'intermédiaire d'un interrupteur électronique automatique de mise en marche/arrêt intégré.

Ne convient pas à l'aspiration de substances biologiques dangereuses ou de poussières explosives.

N'utilisez jamais la machine dans des environnements humides ou pour aspirer des matériaux humides.

Si vous ne parvenez pas résoudre le problème ou en cas de panne, contactez votre revendeur Numatic ou le service d'assistance technique Numatic au +33164726161



## Informations concernant l'autolaveuse ORIGINALE LISEZ LE MODE D'EMPLOI AVANT UTILISATION



### Mise en garde

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

Les opérateurs doivent recevoir des instructions appropriées sur l'utilisation de ces machines.

Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lorsqu'on l'utilise, en plus de s'assurer que son entretien courant et préventif est bien effectué régulièrement pour qu'elle reste en bon état de fonctionnement.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.

La machine est exclusivement conçue pour une UTILISATION À SEC et ne doit pas être rangée à l'extérieur ou utilisée dans un environnement humide.

Pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien, lors du remplacement de pièces ou pendant que l'on convertit la machine pour lui donner une autre fonction, la machine doit être débranchée du secteur ; le câble d'alimentation de la machine doit donc être débranché de la prise de courant.

L'appareil ne doit pas être utilisé : ni par des enfants, ni par des personnes aux capacités mentales ou physiques réduites, ni par des personnes inexpérimentées ou sans que l'utilisateur de l'appareil n'ait reçu une formation et les instructions adéquates.

La machine doit être nettoyée et entretenue par un adulte.

Il est nécessaire de superviser les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Cette machine n'est pas un jouet.



### ATTENTION :

Cette machine ne convient pas à l'aspiration des poussières explosives. Contactez votre distributeur local si vous avez besoin d'une machine qui puisse le faire.

Vérifiez que le système de filtration installé sur la machine convient au type de matériau aspiré.

Cet aspirateur est destiné à un usage intérieur pour l'aspiration de matériaux secs.

Cette machine doit impérativement être rangée à l'intérieur.

### REMARQUE:

Cette machine est également adaptée à l'aspiration à sec dans un cadre professionnel, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux, à des fins autres que les besoins ménagers normaux.

Ce produit est conforme aux exigences de la norme CEI 60335-2-69.

Cet aspirateur est équipé d'un dispositif de protection thermique.

Si l'aspirateur cesse de fonctionner, débranchez la prise du mur avant de chercher l'origine du problème.

Si l'aspirateur est bloqué, éteignez-le, débranchez la prise du mur et vérifiez l'absence de débris dans l'accessoire sol, les tubes et le flexible. Si l'accessoire sol, les tubes et le flexible ne sont pas bouchés, remplacez le sac à poussière et nettoyez le filtre.

Examinez l'aspirateur après usage pour vérifier qu'il n'est pas endommagé.



**À faire** Le câble d'alimentation doit être entièrement déroulé avant utilisation.

Faites en sorte que la machine reste propre, flexibles et tubes inclus.

Changez régulièrement le sac à poussière.

Faites en sorte que les filtres restent propres.

Faites en sorte que le filtre diffuseur (le cas échéant) reste propre.

Utilisez des sacs-filtres. Ils amélioreront les performances et contribuent à préserver la propreté de la machine.

Utilisez un sac-filtre Numatic d'origine pour les environnements de poussières fines.

Assurez-vous que les tuyaux et tubes sont exempts de débris.

Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.

Utilisez uniquement la prise d'alimentation de la machine pour les fins spécifiées dans le mode d'emploi.

Utilisez uniquement les brosses fournies avec la machine. L'utilisation de brosses d'un autre type peut nuire à la sécurité.

Examinez régulièrement le câble d'alimentation. Si le cordon présente des fissures ou une usure, le faire remplacer par une personne qualifiée.

Remplacer le câble d'alimentation uniquement par la pièce de rechange correcte approuvée par Numatic.



**À ne pas faire** Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la machine de la prise de courant.

N'utilisez jamais la machine pour aspirer des cendres chaudes ou des mégots de cigarette allumés.

N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur ou de nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine.

N'utilisez jamais la machine sous la pluie.

N'immergez jamais la machine dans l'eau pour la nettoyer.

Ne procédez jamais à l'entretien ou au nettoyage de la machine tant qu'elle est branchée dans la prise de courant.

N'utilisez jamais la machine dans des environnements humides ou pour aspirer des matériaux humides.

## Informations importantes pour l'utilisateur

Avant toute utilisation, les opérateurs doivent recevoir des informations, des instructions et une formation sur l'utilisation de la machine et les substances pour lesquelles on peut l'utiliser, y compris sur la méthode à employer pour éliminer en toute sécurité les matériaux recueillis.

Le récipient à poussière doit être vidé, non seulement lorsque c'est nécessaire, mais également après chaque utilisation.

Cet aspirateur est muni d'un voyant qui clignote lorsque la vitesse de l'air tombe en dessous d'un niveau prédéfini, ce qui indique que le sac doit être remplacé.

Tous les filtres, y compris le sac, doivent être intacts et se trouver dans une position correcte avant que cet appareil ne puisse être utilisé en toute sécurité.

Ne pas aspirer de cendres ou de poussières incandescentes ni tout autre matière présentant un risque d'inflammation.  
Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour déplacer la machine.

### AVERTISSEMENT :

1. Cette machine ne doit être utilisée que par du personnel dûment formé et autorisé.
2. Cette machine ou ses accessoires ne doivent pas être modifiés.
3. La machine ne doit pas être entreposée ou utilisée dans un environnement humide.
4. Ne pas laisser le sac à poussière se remplir au point de réduire la capacité d'aspiration de l'aspirateur. (Un voyant s'allume à des niveaux prédéfinis de vitesse de l'air).
5. N'utiliser le sac à poussière qu'une seule fois.
6. Cet appareil ne doit être réparé que par du personnel dûment formé et autorisé.
7. N'utiliser que des pièces Numatic International Ltd d'origine pour les réparations.
8. Cette machine ne doit pas être installée comme système d'extraction fixe ni être laissée sans surveillance pendant son fonctionnement.

Ne pas réutiliser l'élément de filtre essentiel après son retrait de la machine.

Les opérateurs doivent respecter toutes les réglementations de sécurité applicables aux matériaux concernés.

Ne pas laisser le câble d'alimentation entrer en contact avec les brosses rotatives.

Cette machine est conçue pour une utilisation à sec uniquement.

### PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

Déballer et identifier chaque élément du matériel d'après le bon de livraison.

Vérifier que les détails fournis correspondent aux informations figurant sur la plaque signalétique montée sur le bloc moteur.

Installation / retrait / élimination du sac à poussière.

Le sac à poussière qui contient les poussières et les débris ne doit être retiré et remplacé que par du personnel autorisé portant un équipement de protection individuelle adéquat, dans une zone de décontamination spécifique.

Ne jamais utiliser la machine sans avoir mis en place la totalité du système de filtration.

### Processus d'élimination :

Débranchez le flexible, mettez en place le bouchon anti-poussière sur la collerette de branchement, détachez les deux pattes de fixation inférieures.

(Les deux pattes de fixation supérieures ont des goupilles fendues qui ne doivent pas être retirées par du personnel non autorisé).

Retirer le filtre textile de la cuve.

Retirez le sac à poussière de la collerette de branchement du flexible à l'intérieur de la cuve et colmatez le trou du sac à poussière.

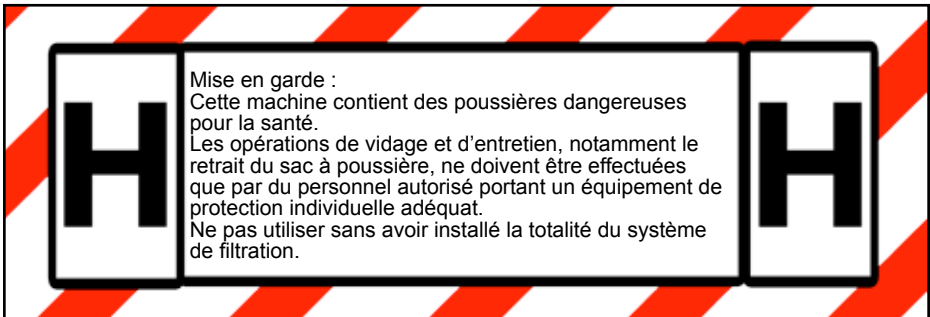
Placez le sac à poussière à l'intérieur d'un sac en plastique étanche et scellez ce dernier.

Jetez le sac en plastique d'une façon appropriée selon la contamination.

Placez un sac à poussière neuf sur la collerette de branchement du flexible, à l'intérieur de la cuve.

Remettez en place le filtre textile, puis le bloc moteur et l'ensemble d'interception en refermant les deux pattes de fixation.

## Étiquette d'avertissement "Type H"



## **ENTRETIEN**

Toutes les pièces de la machine doivent être considérées comme étant contaminées lorsqu'elles sont retirées de la zone dangereuse, et des mesures adéquates doivent être prises pour éviter la dispersion des poussières.

Débranchez la machine de l'alimentation électrique pendant le nettoyage et l'entretien ou lors du remplacement de pièces.

Assurez-vous que la prise a été débranchée de la prise murale.

L'entretien doit être effectué dans une zone non dangereuse adéquate comportant des installations pour le nettoyage de la zone après le travail et avec une ventilation appropriée.

Décontaminer avant le démontage - Le travail d'entretien et de nettoyage doit toujours être effectué par du personnel compétent autorisé, muni d'un équipement de protection individuelle adéquat.

Le filtre textile doit être retiré et son niveau de contamination, ainsi que l'endommagement du textile ou des joints d'étanchéité, doivent être vérifiés.

En cas d'endommagement ou de forte contamination du joint d'étanchéité textile, vous devez le remplacer.

S'il n'est que légèrement contaminé, essuyez-le ou lavez-le avec un détergent doux (assurez-vous qu'il est sec avant de le remettre en place).

Les éléments qui ne peuvent pas être nettoyés de façon satisfaisante (par exemple, des filtres) doivent être placés dans un sac en plastique étanche et jetés conformément aux réglementations en vigueur.

Remplacez les éléments qui ne peuvent pas être nettoyés de façon satisfaisante en utilisant des pièces agréées par le fabricant.

Examinez régulièrement le câble d'alimentation en vérifiant l'absence d'endommagement, comme des fissures ou une usure.

S'il est endommagé, remplacez-le avant toute nouvelle utilisation.

Toutes les pièces de cet aspirateur sont d'une importance essentielle pour la sécurité ; ne les remplacez qu'avec des pièces

Numatic d'origine.

Pour l'entretien effectué par l'utilisateur, la machine doit être démontée, nettoyée et entretenue dans la mesure où cela est possible dans la pratique sans poser de risque pour le personnel d'entretien ou d'autres personnes.

Les précautions appropriées comprennent la décontamination avant le démontage, la présence d'une ventilation d'extraction filtrée locale à l'endroit où la machine est démontée, le nettoyage de la zone d'entretien et des équipements de protection individuelle adéquats.

Dans les machines de classe H, l'extérieur de la machine doit être décontaminé par aspiration puis essuyé ou traité avec un agent d'étanchéité avant que la machine ne sorte de la zone dangereuse et des mesures appropriées doivent être prises pour éviter la dispersion des poussières. (Une évaluation des risques HSE est nécessaire.)

Une personne qualifiée doit effectuer au moins une fois par an une inspection technique comprenant, par exemple, une inspection des filtres pour rechercher des signes d'endommagement, un contrôle de l'étanchéité de la machine et du fonctionnement correct du mécanisme de commande.

L'efficacité de la filtration doit également être testée au moins une fois par an, ou plus fréquemment si des exigences nationales l'imposent.

Les méthodes d'essai qui peuvent être utilisées pour vérifier l'efficacité du filtre de la machine sont spécifiées dans la norme CEI 60335-2-69 Annexe AA (AA22.201.2). En cas d'échec du test, il convient de le répéter avec un nouveau filtre essentiel.

### **Processus de remplacement des filtres HEPA :**

Détachez les trois pattes de fixation supérieures en déposant à l'avance les goupilles de sécurité fendues.

Retirez le bloc moteur et placez-le en lieu sûr. Détachez les deux pattes de fixation inférieures et retirez l'ensemble d'interception de la cuve, puis placez ce dernier sur un plan de travail adéquat.

Dévissez les 6 vis M5 x 10 situées sur la face inférieure de l'ensemble d'interception pour exposer le filtre HEPA.

Retirez le filtre HEPA contaminé et placez-le dans un sac en plastique étanche adéquat, puis jetez ce dernier en respectant la réglementation en vigueur.

Remplacez le filtre HEPA par une pièce identique agréée (assurez-vous que la grille de filtre en plastique qui occupe le logement métallique n'est pas jetée avec le filtre HEPA).

Remontez l'ensemble d'interception dans l'ordre inverse.

En cas d'endommagement du joint d'étanchéité situé entre les pièces métalliques supérieure et inférieure de l'ensemble d'interception, remplacez – le par un matériau d'étanchéité agréé par le fabricant (il ne doit PAS y avoir de discontinuité du joint circulaire).

Remontez la machine dans l'ordre inverse. (Couple de serrage des vis 2,5 Nm). Assurez-vous d'installer des goupilles fendues neuves et d'en replier les branches.

Pendant ce processus, examinez soigneusement tous les joints d'étanchéité situés entre des pièces en correspondance et vérifiez l'absence d'endommagement.

Si des joints ont été endommagés, veuillez contacter le fabricant de la machine pour obtenir une pièce de rechange agréée.



Variante	Simplex	Duplex
Modèle	HML 570S, HML 750S, HML 900S	HML 570D, HML 750D, HML 900D
Classification	TYPE H	TYPE H
Tension	220V	220V
Fréquence	50 à 60Hz	50 à 60Hz
Puissance nominale	960W MAX 1000 IEC	960W x 2 MAX 2000 IEC
Pression acoustique	68 - 72dB(A) to IEC 60704-2-1 +/- 0.2dB(A)	72 - 78dB(A) to IEC 60704-2-1 +/- 0.2dB(A)
Fonctionnement à faible débit	16L/sec (0.96m3/min)	22L/sec (1.32m3/min)
(NB : 16 l/s correspond à une vitesse de 20 m/s dans un tube de 32 mm) (NB : 22 l/s correspond à une vitesse de 20 m/s dans un tube de 38 mm)		

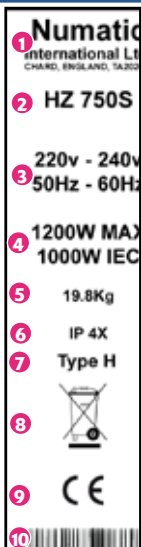
Modèle	Moteur	Débit d'air	Aspiration	Capacité	Poids	Dimensions L x H x W	Rayon d'action
HZ 570S	960W	48 L/s	2500mm	23 L	18 Kg	415x415x746	26.8m
HZ 570D	960W x 2	96 L/s	2500mm	23 L	20 Kg	415x415x746	26.8m
HZ 750S	960W	48 L/s	2500mm	35 L	23 Kg	510x510x960	26.8m
HZ 750D	960W x 2	96 L/s	2500mm	35 L	25 Kg	510x510x960	26.8m
HZ 900S	960W	48 L/s	2500mm	40 L	28 Kg	490x800x890	26.8m
HZ 900D	960W x 2	96 L/s	2500mm	40 L	30Kg	490x800x890	26.8m

TYPE HML S Dépression max. 248 hPa  
TYPE HML D Dépression max. 248 hPa



## Type Plaatje

- 1 Naam en adres bedrijf
- 2 Omschrijving machine
- 3 Spanning/Frequentie
- 4 Vermogen
- 5 Gewicht (klaar voor gebruik)
- 6 IPX ordening
- 7 Stof klasse
- 8 WEEE-logo
- 9 CE-keurmerk
- 10 Jaar / week / serienummer machine



### Veiligheidskritische onderdelen Stroomkabel

HO5VV-F 10m x 3 x 1.5 mm<sup>2</sup>

901652  
Filter

Filter voor H-klasse  
machines

## WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)

De schrobzuigmachine, toebehoren en verpakking moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

### Uitsluitend voor EU-landen.

De schrobzuigmachine mag niet bij het huishoudelijk afval worden gezet!

Volgens Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en overeenkomstige nationale wetgeving, moeten afgedankte schrobzuigmachines

gescheiden van het huishoudelijke afval worden ingezameld, en op een milieuvriendelijke manier worden verwerkt.



## PERSOONLIJKE BESCHERMING

die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden



Gehoorbescherming



Veiligheidsschoeisel



Veiligheidshelm



Veiligheidshandschoenen



Adembescherming



Oogbescherming



Beschermende kleding



Reflecterende jas

### LET OP:

Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

### Opmerking:

Voer een risicobeoordeling uit en bepaal welke PBM moeten worden gedragen.



Waarschuwbord gladde vloer

## Machines HML-serie:

Deze stofzuiger is uitsluitend bedoeld voor toepassing binnen voor het opzuigen van droog materiaal. Zuigfunctie voor elektrisch gereedschap kan worden in- en uitgeschakeld door de ingebouwde automatische schakelaar.

Niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijk biologisch materiaal of explosief stof.

Niet gebruiken in een natte omgeving of voor het opzuigen van nat materiaal.

Neem contact op met uw Numatic-verdeler als u het probleem niet kunt verhelpen of de machine dienst weigert.

U kunt ook de technische hulplijn van Numatic bellen op +31 172 467 999



## Informatie m.b.t. schrobzuigmachine

ORIGINELE INSTRUCTIES LEES VOOR GEBRUIK DE HANDLEIDING



### Waarschuwing

Lees voor gebruik van dit apparaat eerst de gebruiksaanwijzing.

Gebuikers dienen goed geïnstrueerd te zijn voordat ze dit soort apparaat bedienen.

Zoals bij alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en bovendien dient regelmatig periodiek en preventief onderhoud te worden uitgevoerd om de veiligheid van het apparaat te kunnen garanderen.

Als noodzakelijk onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, wat onder meer het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen zou kunnen omvatten, kan het apparaat onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.

Onderhoud dient te worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor DROOG GEBRUIK en dient niet buiten of in een vochtige/natte omgeving te worden opgeslagen c.q. gebruikt.

Tijdens reiniging of onderhoud en bij het vervangen van onderdelen of het aanpassen aan een andere functie dient de fabrikant van het apparaat uit het stopcontact te worden getrokken zodat dit niet op het stroomnet is aangesloten.

De machine mag niet gebruikt worden door kinderen jonger dan 8 jaar of door personen met verminderde psychische, zintuigelijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.

Dit apparaat is bedoeld om te worden gereinigd en onderhouden door een volwassene.

Kinderen die dit apparaat onder toezicht gebruiken, mogen er niet mee spelen.

Dit apparaat is geen speelgoed.



### Attentie:

Dit apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van explosief stof. Neem contact op met uw plaatselijke distributeur als u een apparaat wenst dat dit wel kan.

Controleer of het geïnstalleerde filtersysteem van het apparaat geschikt is voor het op te zuigen materiaal.

Deze stofzuiger is uitsluitend bedoeld voor toepassing binnen voor het opzuigen van droog materiaal.

Dit apparaat dient uitsluitend binnen te worden opgeslagen.

### OPMERKING:

Deze machine is tevens geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld voor werkzaamheden in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren, waar zwaardere eisen worden gesteld dan bij normale toepassing in het huishouden. Dit product voldoet aan de eisen van EN 60335-2-69.

Deze stofzuiger is voorzien van een thermische beveiliging. Trek, indien de stofzuiger niet meer werkt, eerst de stekker uit het stopcontact alvorens te onderzoeken wat de oorzaak is.

Als de stofzuiger verstopt raakt, schakel deze dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en controleer het vloerelement, de buizen en de slang. Plaats, als het vloerelement, de buizen en de slang niet verstopt zijn, de stofzak terug en maak het filter schoon.

Na gebruik dient de stofzuiger op beschadiging te worden gecontroleerd.



**WEL DOEN** Wikkel de kabel helemaal af voordat u de machine gebruikt.

Reinig de machine, ook slangen en buizen.

Vervang de stofzak regelmatig.

Zorg ervoor dat de filters schoon zijn.

Houd de diffusiefilter (indien van toepassing) schoon.

Gebruik filterzakken, hierdoor presteert de stofzuiger beter en blijft langer schoon.

Gebruik een originele filterzak van Numatic voor het opzuigen van fijn stof.

Houd de buizen en slangen schoon en vrij van verstopping.

Vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.

Gebruik het stopcontact op de stofzuiger uitsluitend voor de in de handleiding aangegeven doeleinden.

Gebruik alleen de meegeleverde borstels. Het gebruik van andere borstels kan onveilig zijn.

Controleer regelmatig de stroomkabel. Als de stroomkabel beschadigd blijkt te zijn en bijvoorbeeld barsten vertoont of versleten is, moet door een gekwalificeerd persoon worden vervangen.

Vervang de stroomkabel alleen door het juiste, door Numatic goedgekeurde vervangende onderdeel.



**NIET DOEN** Verwijder de stroomkabel nooit door eraan te trekken.

Gebruik de machine niet om hete as of gloeiende peuken op te zuigen.

Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger om de machine schoon te maken en gebruik de machine nooit in de regen.

Dompel het apparaat niet in water onder om het te reinigen.

Pleeg nooit onderhoud aan het apparaat of reinig het nooit terwijl de stekker in het stopcontact

## Belangrijke informatie voor de gebruiker

Vóór gebruik moet gebruikers informatie, instructie en training aangeboden worden voor het gebruik van de stofzuiger en de stoffen waarvoor deze moet worden gebruikt, inclusief de veilige methode van afvalverwerking van opgezogen materiaal.

De stofhouder moet niet alleen worden geleegd wanneer dat nodig is, maar ook na ieder gebruik.

Deze stofzuiger heeft een lampje dat gaat branden als de zuigkracht onder een vooraf bepaald niveau daalt, hetgeen aangeeft dat de zak moet worden vervangen.

Alle filters en ook de zak moeten onbeschadigd zijn en juist zijn geplaatst, omdat dit apparaat alleen dan veilig kan worden gebruikt.

Zuig geen gloeiende as of stof of andere risicovolle, brandbare materialen op. Verplaats het apparaat niet door aan de stroomkabel te trekken.



### Waarschuwing

1. Dit apparaat mag alleen worden bediend door personeel dat bevoegd is en voldoende opgeleid.
2. De stofzuiger en de bijbehorende accessoires mogen niet worden gemodificeerd.
3. De stofzuiger mag niet worden opgeslagen of gebruikt in een natte omgeving.
4. Laat de stofzak niet zo vol worden dat de zuigkracht van de stofzuiger zodanig afneemt dat geen vuil meer kan worden opgezogen. (Lampje gaat knipperen bij vooraf bepaalde snelheid van de luchtstroom)
5. Gebruik de stofzak slechts één keer.
6. Deze stofzuiger mag alleen worden gerepareerd door personeel dat bevoegd is en voldoende opgeleid.
7. Gebruik voor reparaties alleen originele onderdelen van Numatic International Ltd.
8. Deze stofzuiger mag niet als vast afzuigstelsel worden geïnstalleerd of onbeheerd in werking zijn.

Gebruik het essentiële filterelement niet opnieuw nadat het uit de stofzuiger is verwijderd.

Gebruikers moeten zich aan alle veiligheidsvoorschriften houden die gelden voor de materialen waarmee wordt gewerkt.

Laat de stroomkabel niet in contact komen met roterende borstels.

Deze stofzuiger is uitsluitend bestemd voor het opzuigen van droge materialen.

### VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Pak de verschillende onderdelen van de stofzuiger uit en controleer met de afleveringsbon of de stofzuiger compleet is.

Controleer of de verstrekte gegevens overeenkomen met de informatie op het "typeplaatje", dat op het motorbloksamenstel is gemonteerd.

Stofzak aanbrengen / verwijderen / afvoeren

Het verwijderen en vervangen van een met stof en vuil gevulde stofzak mag alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat de juiste persoonlijke beschermingsuitrusting draagt en in een daartoe voorziene ruimte.

Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat het volledige filtratiesysteem is geplaatst.

Afvalverwerkingsprocedure:

Verwijder de slang, doe de beschermdop op de slangaansluiting en maak de onderste twee klemmen los.

(de bovenste twee klemmen hebben splitpennen die niet door onbevoegden mogen worden verwijderd).

Haal het doekfilter uit de stofbak.

Maak de stofzak los van de slangaansluiting binnenin de stofbak en sluit de opening van de stofzak.

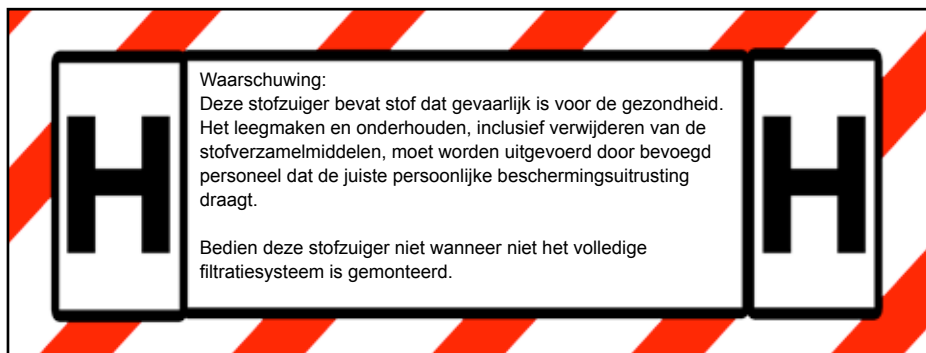
Doe de stofzak in een ondoorlatende plastic zak en maak de zak dicht.

Voer de plastic zak op een geschikte wijze af, afhankelijk van de aard van de contaminatie.

Plaats een nieuwe stofzak over de slangaansluiting binnenin de stofbak.

Plaats het doekfilter, de motoreenheid en de opvang terug en bevestig de twee klemmen weer.

## Waarschuwinglabel H-klasse



### Waarschuwing:

Deze stofzuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en onderhouden, inclusief verwijderen van de stofverzamelmiddelen, moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat de juiste persoonlijke beschermingsuitrusting draagt.

Bedien deze stofzuiger niet wanneer niet het volledige filtratiesysteem is gemonteerd.

## ONDERHOUD

Alle onderdelen van de stofzuiger moeten als gecontamineerd worden beschouwd als de stofzuiger in een gevarenzone is gebruikt en er dienen geschikte maatregelen te worden genomen om verspreiding van stof te voorkomen. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de stofzuiger reinigt of controleert of als u onderdelen vervangt. Controleer of de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Onderhoud moet worden uitgevoerd in een geschikte, goed geventileerde en gevarenvrije ruimte met voorzieningen om de ruimte na het onderhoud te reinigen.

Decontaminatie voor demontage - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moeten altijd worden uitgevoerd door bekwam en bevoegd personeel dat geschikte persoonlijke beschermingsuitrusting draagt.

Het doekfilter moet worden verwijderd en gecontroleerd op de mate van contaminatie en op beschadiging van het doek of de afdichtingen.

Als blijkt dat het doekfilter beschadigd is of ernstig gecontamineerd, moet u het vervangen. Als het slechts licht gecontamineerd is, kunt u het schoonvegen of wassen met een mild schoonmaakmiddel (let erop dat het droog is voordat u het teruggeplaatst).

Onderdelen die niet goed genoeg kunnen worden gereinigd (bijv. filters) moeten worden weggegooid in een ondoorlatende plastic zak en volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd met het afval.

Vervang de onderdelen die niet voldoende goed kunnen worden gereinigd door onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Onderzoek de stroomkabel regelmatig op beschadigingen, zoals scheuren of verouderingsverschijnselen. Vervang de kabel als deze beschadigd is voordat u de machine opnieuw gebruikt.

Alle onderdelen van deze stofzuiger zijn van essentieel belang voor het veilig functioneren van dit apparaat en mogen daarom alleen door originele Numatic-reserveonderdelen worden vervangen.

Indien onderhoud door de gebruiker wordt uitgevoerd, moet de stofzuiger worden gedemonteerd, gereinigd en nagezien, voor zover praktisch mogelijk is, zonder dat risico ontstaat voor onderhoudspersoneel of anderen.

Geschikte voorzorgsmaatregelen zijn onder andere decontaminatie vóór demontage, het voorzien van een lokale filterinstallatie op de plaats waar de machine wordt gedemonteerd, reiniging van de onderhoudsruimte en geschikte uitrusting voor persoonlijke bescherming.

Bij apparaten van de H-klasse moet de buitenzijde worden gedecontamineerd door deze met een stofzuiger schoon te maken, en worden schoongeveegd en behandeld met een afdichtmiddel voordat de stofzuiger uit de gevarenzone wordt gehaald en de juiste maatregelen moeten worden genomen om verspreiding van stof te voorkomen. (Risicobeoordeling noodzakelijk).

Ten minste één keer per jaar dient een vakbekwaam persoon een technische inspectie uit te voeren die bestaat uit bijvoorbeeld: controle van filters op beschadiging, van luchtdichtheid van de stofzuiger en van de juiste werking van het bedienmechanisme.

Ook de effectiviteit van de filtratie moet ten minste één keer per jaar worden getest of vaker als de nationaal geldende voorschriften dit voorschrijven.

De testmethoden die kunnen worden gebruikt voor het controleren van de effectiviteit van de filters, zijn vastgelegd in EN 60335-2-69 Annex AA (AA22.201.2). Als de stofzuiger de test niet haalt, moet deze worden herhaald met een nieuw essentieel filter.

Procedure voor het vervangen van de HEPA-filters:

Verwijder de splitpennen en maak de bovenste twee klemmen los.

Verwijder het motorbloksamenstel en leg dit op een veilige plek. Maak de onderste twee klemmen los, verwijder het opvangsamenstel van de stofbak en plaats het opvangsamenstel op een geschikt en vlak werkoppervlak.

Schroef de 6 schroeven (M5 x 10) aan de onderzijde van het opvangsamenstel los zodat u bij het HEPA-filter kunt.

Verwijder het gecontamineerde HEPA-filter, doe dit in een geschikte ondoorlatende plastic zak en voer deze volgens de geldende voorschriften als afval af.

Vervang het HEPA-filter door een identiek goedgekeurd onderdeel (let erop dat het plastic filterrooster in het gat in het metalen frame niet met het HEPA-filter wordt weggegooid).

Voeg het opvangsamenstel weer samen en ga daarbij in omgekeerde volgorde te werk.

Als de afdichting tussen de bovenste en onderste metalen delen van het opvangsamenstel beschadigd is, vervang deze dan door door de fabrikant goedgekeurd afdichtingsmateriaal (er mag GEEN spleet te zien zijn).

Zet de stofzuiger weer in elkaar en ga daarbij in omgekeerde volgorde te werk. (Aanhaalmoment schroeven 2,5Nm).

Zorg ervoor dat nieuwe splitpennen worden gebruikt en dat deze worden opengebogen.

Controleer tijdens deze procedure zorgvuldig alle afdichtingen tussen samenpassende onderdelen en let op eventuele beschadigingen.

Als afdichtingen beschadigd zijn, neem dan contact op met de fabrikant van de stofzuiger en bestel een goedgekeurd vervangend onderdeel.

Variant	Simplex	Duplex
Model	HML 570S, HML 750S, HML 900S HML 570SA, HML 750SA, HML 900SA	HML 570D, HML 750D, HML 900D HML 570DA, HML 750DA, HML 900DA
Classificatie	TYPE H	TYPE H
Voltage	230V	230V
Frequentie	50 - 60Hz	50 - 60Hz
Vermogen	960W MAX 1000 IEC	960W x 2 MAX 2000 IEC
Geluidsdruk	68 - 72dB(A) to IEC 60704-2-1 +/- 0.2dB(A)	72 - 78dB(A) to IEC 60704-2-1 +/- 0.2dB(A)
Verminderde zuigkracht	16L/sec (0.96m3/min)	22L/sec (1.32m3/min)
(NB 16 l/sec komt overeen met een lichtsnelheid van 20 m/sec in a buis van 32mm) (NB 22 l/sec komt overeen met een lichtsnelheid van 20 m/sec in a buis van 38mm)		

Model	Motor	Luchtstroom	Aanzuiging	Capaciteit	Gewicht	Afmetingen L x W x H	Bereik
HZ 570S	960W	48 L/s	2500mm	23 L	18 Kg	415x415x746	26.8m
HZ 570D	960W x 2	96 L/s	2500mm	23 L	20 Kg	415x415x746	26.8m
HZ 750S	960W	48 L/s	2500mm	35 L	23 Kg	510x510x960	26.8m
HZ 750D	960W x 2	96 L/s	2500mm	35 L	25 Kg	510x510x960	26.8m
HZ 900S	960W	48 L/s	2500mm	40 L	28 Kg	490x800x890	26.8m
HZ 900D	960W x 2	96 L/s	2500mm	40 L	30Kg	490x800x890	26.8m

HML S TYPE Max onder druk 248 hPa  
HML D TYPE Max onder druk 248 hPa

**HML / Spare Parts - Ersatzteile - Pièces détachées - Reserveonderdelen**

**Filters - Filters - Filtres - Filters**

901652	Filter for HML	Filter für Maschinen vom HML	Filtre pour HML	Filter voor HML
604113	PermaTex Filter	PermaTex-Filter	Filtre PermaTex	PermaTex-filter
604411	MicroTex Filter	MicroTex-Filter	Filtre MicroTex	MicroTex-filter

**Filter Bags - Filterbeute - Sacs-filtres - Filterzakken**

604017	NVM 3BH (570 Size)	NVM 3BH (570 Abmessungen)	NVM 3BH (570 Taille)	NVM 3BH (570 Grootte)
604019	NVM 4BH (750 & 900 Size)	NVM 4BH (750 - 900 Abmessungen)	NVM 4BH (750 - 900 Taille)	NVM 4BH (750 - 900 Grootte)
604027	NVM 3BM (570 Size)	NVM 3BM (570 Abmessungen)	NVM 3BM (570 Taille)	NVM 3BM (570 Grootte)
604024	NVM 4BM (750 & 900 Size)	NVM 4BM (750 - 900 Abmessungen)	NVM 4BM (750 - 900 Taille)	NVM 4BM (750 - 900 Grootte)

**Drums - Trommeln - Cuves - Stofbakken**

500412	900 Drum Assembly	Trommel 900	Cuve 900	Stofbak 900
500550	570 Drum Assembly	Trommel 570	Cuve 570	Stofbak 570
525076	750 Drum Assembly	Trommel 750	Cuve 750	Stofbak 750

**Interceptor - Abscheider - Intercepteur - Opvangsamensel**

502142	Simplex Interceptor	Simplex-Abscheider	Intercepteur Simplex	Simplex-opvangsamensel
502141	Duplex Interceptor	Duplex-Abscheider	Intercepteur Duplex	Duplex-opvangsamensel

**Cables - Kabel - Câbles - Kabels**

236015	Cable for Europe	Stecker für Europa	Prise européenne	Europese stekker
--------	------------------	--------------------	------------------	------------------

**Fuse - Sicherungen - Fusibles - Zekeringen**

220179	AntiSurge Fuse	Überspannungsschutzsicherung 6,3 A	Fusible anti-surtension 6,3 ampères	Zekering 6,3 amp (stroombegrenzer)
--------	----------------	------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------

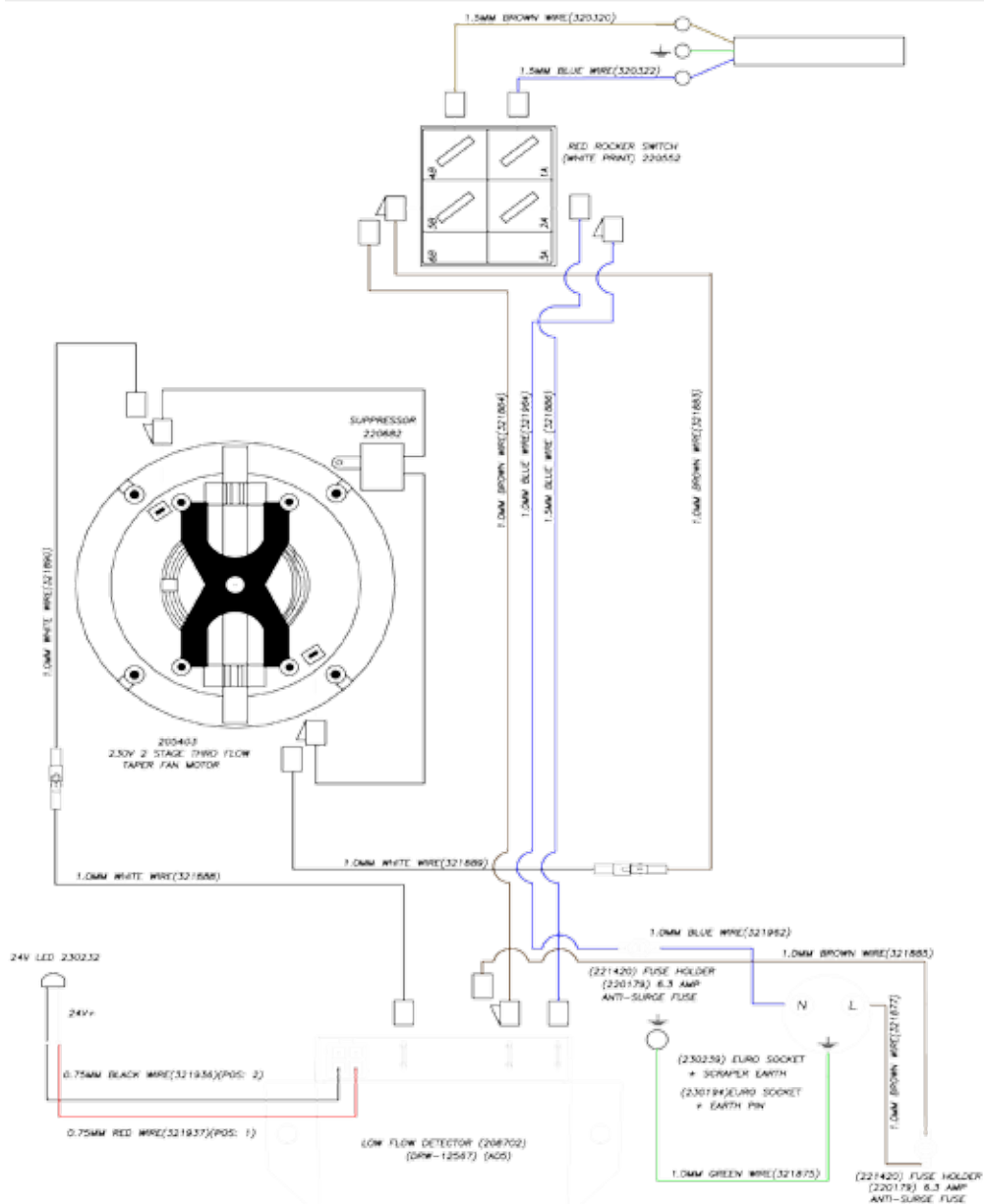
**Cartridge Filter - Unterer Filter - Filtre inférieur - Onderste filter**

901652	Filter for H machines	Filter für Maschinen vom Typ H	Filtre pour machines H	Filter voor H-klasse machines
--------	-----------------------	--------------------------------	------------------------	-------------------------------

**Sundries - Extras - Divers - Diversen**

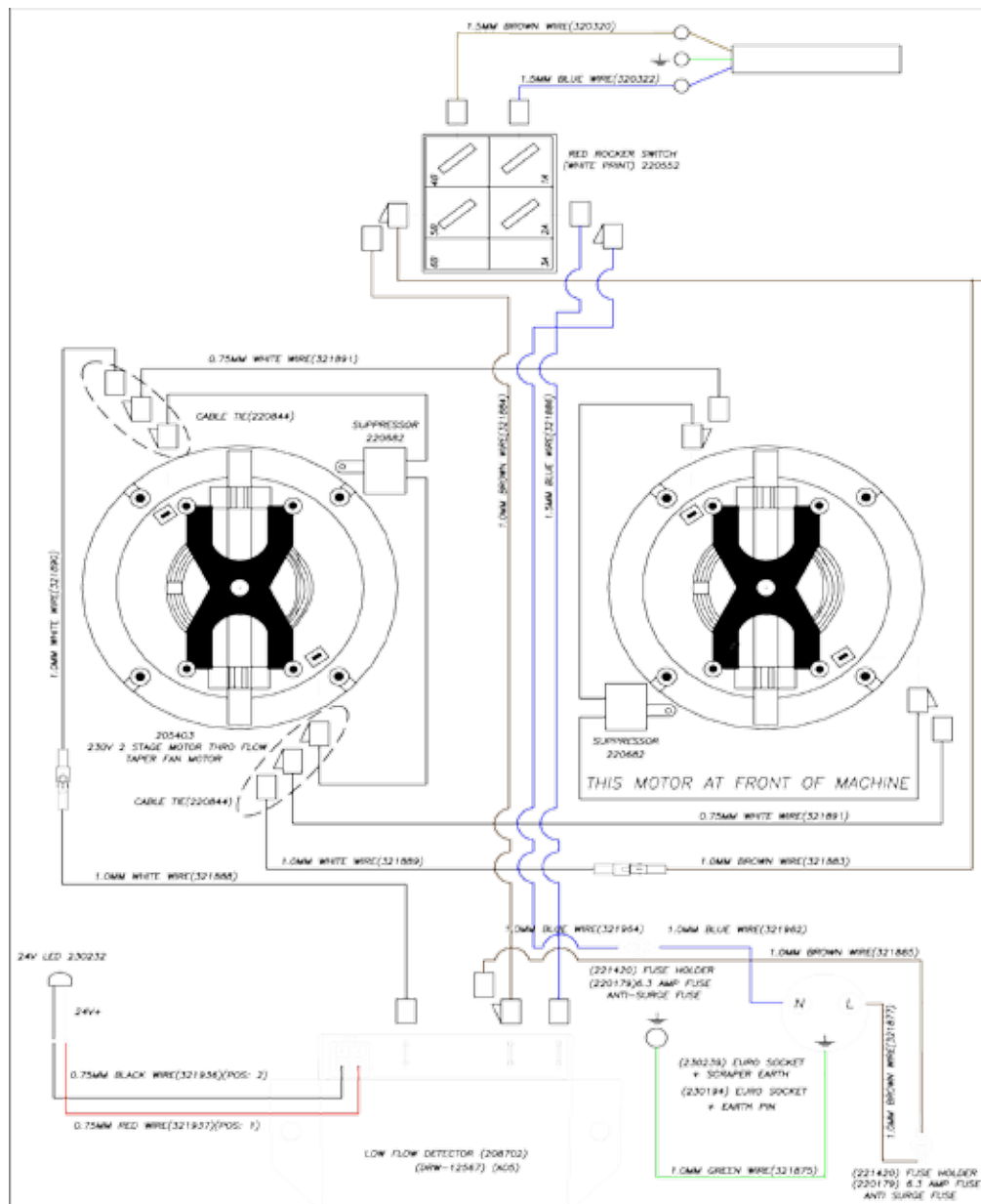
629445	Roll of 10 white bags	Rolle mit 10 weißen Beuteln	Rouleau de 10 sacs blancs	Rol witte zakken (10 stuks)
604151	Air Diffuser	Separator	Séparateur pneumatique	Luchtafscheider

# HZ - (230V) Simplex DRW-13023 01-02-13 (A01)





# HZ - (240V) Duplex DRW - 13017 01-02-13 (A01)



**CE**<sup>16</sup> **EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We hereby declare under our sole responsibility that the following equipment fulfils all the relevant provisions of the following EU Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC  
EMC Directive 2014/30/EU  
RoHS Directive 2011/65/EU

**Machine Description:** Vacuum Cleaner  
**Type:** HZ, MDS, HZD, MDD series

**Manufactured by:** Numatic International Limited


Relevant standards upon which conformity is declared include:


IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + National Deviations  
IEC 60335-2-2 2002 + A1 +A2  
IEC 60335-2.69 2002 + A2 (including Annex AA)

EN 55014-1 2001 +A1 2001, +A2 2002  
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)  
EN 50366 2003 + A1 2006

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address under the authorisation of the following signatory:

**Name:** Allyn Boyes **Position:** Technical Manager

Signed:  Date: 20/04/2016

 Numatic International Limited,  
Chard, Somerset.  
TA20 2GB  
www.numatic.co.uk

**GB**

**CE**<sup>16</sup> **EU Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Geräte alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC  
EMC Richtlinie 2014/30/EU  
RoHS Richtlinie 2011/65/EU

**Maschinenbezeichnung:** Staubsauger  
**Typ:** HZ, MDS, HZD, MDD series

**Hersteller:** Numatic International Limited

Relevante Normen auf die Konformität erklärt wird beinhalten


IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + Nationale Abweichungen  
IEC 60335-2-2 2002 + A1 +A2  
IEC 60335-2.69 2002 + A2 (einschließlich Anhang AA)

EN 55014-1 2001 +A1 2001, +A2 2002  
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)  
EN 50366 2003 + A1 2006

Eine technische Dokumentation für diese Geräte wird an der Adresse des Herstellers unter der Verantwortung des Unterzeichners aufbewahrt:

**Name:** Allyn Boyes **Stellung:** Technischer Leiter

Unterschrift:  Datum: 20/04/2016

 Numatic International Limited,  
Chard, Somerset.  
TA20 2GB  
www.numatic.co.uk

**DE**

**CE**<sup>16</sup> **DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE**

Nous soussignés déclarons sous notre seule et unique responsabilité que les équipements suivants remplissent toutes les dispositions concernant les directives européennes suivantes.

Machinery Directive 2006/42/EC  
EMC Directive 2014/30/EU  
RoHS Directive 2011/65/EU

**Description Machine:** Aspirateur  
**Type:** HZ, MDS, HZD, MDD

**Fabriqué par:** Numatic International Limited


La présente conformité inclut les normes d'applications suivantes:


IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + Dérogations Nationales  
IEC 60335-2-2 2002 + A1 +A2  
IEC 60335-2.69 2002 + A2 (Incluant les Annexes AA)

EN 55014-1 2001 +A1 2001, +A2 2002  
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)  
EN 50366 2003 + A1 2006

Un dossier technique concernant la fabrication de cet équipement est conservé au siège social du fabricant sous l'autorisation du signataire suivant.

**Nom:** Allyn Boyes **Position:** Responsable Technique

Signé par:  Date: 20/04/2016

 Numatic International Limited,  
Chard, Somerset.  
TA20 2GB  
www.numatic.co.uk

**FR**

**CE**<sup>16</sup> **EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machine richtlijn 2006/42/EC  
EMC Richtlijn 2014/30/EU  
RoHS Richtlijn 2011/65/EU

**Omschrijving machine:** Stofzuiger  
**Model:** HZ, MDS, HZD, MDD series

**Gefabriceerd door:** Numatic International Limited

Relevante normen waarop de conformiteit is verklaard, zijn inclusief:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 + Nationale afwijkingen  
IEC 60335-2-2 2002 + A1 +A2  
IEC 60335-2.69 2002 + A2 (Inclusief Bijlage AA)

EN 55014-1 2001 +A1 2001, +A2 2002  
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)  
EN 50366 2003 + A1 2006

Technische specificaties m.b.t. de constructie van deze machines worden bewaard bij de fabrikant onder de verantwoordelijkheid van hieronder vermelde persoon:

**Naam:** Allyn Boyes **Functie:** Manager Technical

Ondertekend:  Datum: 20/04/2016

 Numatic International Limited,  
Chard, Somerset.  
TA20 2GB  
www.numatic.co.uk

**NL**



HZ 570S / HZ 570D  
HZ 750S / HZ 750D  
HZ 900S / HZ 900D



Affix label here



Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB, ENGLAND.

Telephone 01460 68600 Fax: 01460 68458

[www.numatic.co.uk](http://www.numatic.co.uk)



Numatic International GmbH, Fränkische Straße 15-19,  
30455 Hannover, DEUTSCHLAND.

Tel: 05 11 98 42 16 0 Fax: 05 11 98 42 16 20

[www.numatic.de](http://www.numatic.de)



Numatic International S.A.S, 13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500  
Chelles, FRANCE. Tel: 01 64 72 61 61 Fax: 01 64 72 61 62

[www.numatic.fr](http://www.numatic.fr)



BeNeLux Distribution, Numatic International BV, Postbus 101, 2400 AC  
Alphen den Rijn, NEDERLAND. Tel: 0172 467 999 Fax : 0172 467 970

[www.numatic.nl](http://www.numatic.nl)



Numatic International (Pty.) Ltd. 16th & Pharmaceutical Roads,  
Midrand, Gauteng, S.A. 1685. Tel: 0861 686 284 Fax: 0861 686 329

[www.numatic.co.za](http://www.numatic.co.za)



Numatic International Schweiz AG. Sihlbruggstrasse 142,  
6340 Baar. SCHWEIZ. Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0.

Fax: 0041 (0) 41 76 80 76 - 9.

[www.numatic.ch](http://www.numatic.ch)



Numatic International ULDA. Centro de Negócios da Maia,  
Rua Albino José Domingues, n.º 581, 4470 - 034 Maia, PORTUGAL

Tel:+351 220 047 700 Fax:+351 220 047 704

[www.numatic.pt](http://www.numatic.pt)